

# ORSZÁGOS SZABVÁNY- ÉS MÉRÉSÜGYI INTÉZET

A szabványügyi törvény 13. § 2. bekezdése, 23. § 4. bekezdése és 42. § 3. bekezdése alapján (55/96-os Közlöny - Narodne novine), az Országos Szabvány- és Mérésügyi Intézet igazgatója közreadja az alábbi

## A TERMÉSZETES ÁSVÁNY-, FORRÁS- ÉS ASZTALI VIZEKRE VONATKOZÓ ALAPKÖVETELMÉNYEKRŐL SZÓLÓ

### SZABÁLYZATOT

#### I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

##### 1. §

Jelen szabályzat a fogyasztásra szánt természetes ásvány-, forrás- és asztali vizek alapkövetelményeinek (a továbbiakban: termékek) és a termékek minőségének megfelelő, az emberek egészségére, életminőségére, a fogyasztók érdekeinek megőrzésére, valamint a címkézésre, a címkén szereplő adatokra és a szállító részéről kiállított minőség-megfelelési nyilatkozat tartalmára és kiadásának feltételeire vonatkozó előírásokat tartalmazza.

##### 2. §

Jelen szabályzat nem vonatkozik a gyógyvizekre, amelyeket a gyógyintézetekben kezelési célokra alkalmaznak.

##### 3. §

A termék előállításának folyamata és forgalmazása során, jelen szabályzatban előírt alapkövetelményeknek kell eleget tenni.

Az alapkövetelmények a termék összetevőit, adalékait, technológiai eljárást, csomagolást, valamint a szállítás-, megőrzés- és raktározás feltételeit tartalmazzák.

Jelen szabályzat szerint, a termék előállítása a kitermelést és a palackozási üzembe történő szállítást, valamint a termék csomagolását jelenti.

Jelen szabályzat szerint, a termék forgalmazása kínálást, értékesítést, importálást és eladás céljából történő raktározást vagy értékesítési kiállítást jelent.

## II. A TERMÉSZETES ÁSVÁNYVÍZ ELŐÁLLÍTÁSÁRA ÉS FORGALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ ALAPKÖVETELMÉNYEK

### 4. §

A természetes ásványvíz fogalma alatt olyan víz értendő, amely szennyeződéstől védett földalatti víztároló rétegből származik, és egy, vagy több természetes forrásból, illetve fűrt kutakból nyerik ki, organoleptikus (érzékszervek által észlelt) és fizikális-kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, valamint jótékony hatással bír az emberi szervezetre.

A természetes ásványvíz lényegében az ivóvíztől az alábbiakban különbözik:

- a) oldott, természetes ásványi anyagok és nyomelemek tartalmával, valamint megfelelő ételmisszer-fiziológiai hatásaival,
- b) saját természetes tisztaságával

A természetes ásványvíz alkotórészeinek, hőmérsékletének és egyéb tulajdonságainak mindig változatlanok kell lenniük, illetve a természetes változások keretein belül kell hogy maradjanak, főképp a forrás bőségének megnövekedése esetén.

A címkén feltüntetett jellegzetes alkotórészek átlagos éves értékeitől, legfeljebb 15 %-os eltérés engedélyezett.

### 5. §

Ahhoz, hogy a víz „természetes ásványvíz” név alatt kerülhessen a Horvát Köztársaság területén címkézésre, valamint forgalmazásra, a szállító egy minőség-megfelelési nyilatkozat kiállítására köteles, mely szerint a természetes ásványvíz megfelel a jelen szabályzat 4. szakaszában előírt alapkövetelményeknek.

Jelen szabályzat szerint, szállítónak tekinthető a Horvát Köztársaságban kinyert természetes ásványvíz előállítója, illetve importőre vagy külföldi cég képviselője, ha a külföldi cég képviselője olyan vállalat, amely felelősséget vállal a Horvát Köztársaságba importált természetes ásványvíz minőségéért. (a továbbiakban: külföldi cég képviselője).

A minőség-megfelelési nyilatkozatot a szállító csak a külön szabályzat szerint meghatalmazott jogi személyek által elvégzett alábbi teszt-eredmények alapján állíthatja ki:

- a) geológiai és hidrogeológiai,
- b) fizikai, kémiai és fizikális-kémiai,
- c) mikrobiológiai,
- d) ételmisszer-fiziológiai, farmakológiai és/vagy klinikai

Jelen szakasz harmadik bekezdése, b) és c) pontjában megjelölt vizsgálatok, amelyek új, természetes ásványvízforrásokra vonatkoznak, legalább egy hidrológiai évet, és legalább 4, különböző hidrológiai körülmények között elvégzett mintavételt jelentenek.

Jelen szabályzat harmadik szakasza, d) pontjában megjelölt vizsgálatokat nem kötelező elvégezni olyan víz esetében, amely összesen több mint 1.000 mg/l oldott szilárd anyagokat, vagy 250 mg/l természetes CO<sub>2</sub> oldatot tartalmaz.

#### 5a. §

A szállító minőség-megfelelési nyilatkozatának, a horvát szabvány HRN EN 45014 – a szállító minőség-megfelelési nyilatkozatára vonatkozó általános kritériumokból - legalább a 5.1 és 5.2-es pontjában szereplő adatokat kell tartalmaznia.

#### 6. §

A Horvát Köztársaság területén csak akkor hozható forgalomba importból származó természetes ásványvíz, ha a jelen szabályzat 5. szakasza, 3. bekezdése szerint elvégzett vizsgálatok eredmény kimutatásait elismerte az Országos Szabvány- és Mérésügyi Intézet (a továbbiakban: Intézet).

Az importőrnek, vagy a külföldi cég képviselőjének, kérvényeznie kell az Intézetet, hogy a külföldön kiállított vizsgálatok eredményeit ismerjék el.

Jelen szakasz első bekezdése alapján elvégzett tesztekéről készült jelentések nem lehetnek 2 évnél öregebbek.

Az Intézet elismeri azokat a vizsgálati eredményeket is, amelyeket más országokban állítottak ki, a Külföldön elvégzett teszt-eredmények elismerésére vonatkozó módszerekre és feltételekre vonatkozó Szabályzat szerint (69/97-es Közlöny - Narodne novine).

#### 7. §

A szállító köteles a természetes ásványvíz címkéjén feltüntetni, hogy a termék a jelen szabályzatban rögzített, a természetes ásványvízre vonatkozó előírásoknak megfelel.

#### 8. §

Jelen szabályzat 5. szakasz, 3. bekezdésében rögzített tesztekre vonatkozó jelentésekben az alábbi vizsgálati eredményeknek kell szerepelniük:

##### A) Geológiai és hidrológiai vizsgálatok

1. az 1:1000 léptékű térképen megjelölt nyerohely befogásának a pontos tervrajzát, tengerszint feltüntetésével,
2. a talaj összetételének és eredetének részletes geológiai kimutatását,
3. a víztároló rétegek pontos feltérképezését,
4. a befogások részletes leírását,

5. a forrás szennyeződésének megakadályozása érdekében kialakított védelmi zónák és intézkedések leírását,

**B) Fizikai, kémiai és fizikális-kémiai vizsgálatok**

1. a forrás bőségére vonatkozó adatok,
2. a víz- és a közvetlen környezet hőmérséklete,
3. a 105 °C és 180 °C hőmérsékleten történő párolgás után maradt vízmennyiség,
4. a víz pH értéke,
5. a víz áramvezető képessége,
6. a vízben található anion-, kation-, nem disszociációs vegyületek és nyomelemek fajtája és tartalma,
7. a forrásnál mért víz radioaktivitása,
8. a vízben található mérgezőanyagok tartalma a megjelölt határértékekhez képest,

**C) Mikrobiológiai vizsgálatok:**

1. a vízben jelenlevő/nemjelenlevő élősködők és kórokozó mikroorganizmusok megállapítása,
2. a vízben jelenlevő/nemjelenlevő ürülékes szennyeződésekre utaló jelző anyagok (indikátorok) megállapítása, és pedig:
  - a) Escherichia coli és egyéb kólikiformikus baktériumfajták, valamint Pseudomonas aeruginosa és Streptococcus faecalis baktériumok jelenléte 100 ml vízmintában,
  - b) szulfítoredukciós anaerob baktériumok jelenléte 50 ml vízmintában,
3. a vízben található aerob baktériumok mennyiségének megállapítása, és pedig:
  - a) 72 órán át 20-22 °C fokon,
  - b) 24 órán át 37 °C fokon.

**D) Élelmiszer-fiziológiai, farmakológiai és klinikai tesztek:**

1. A vizsgálatokat az elismert tudományos módszerek alkalmazásával, a víz általános tulajdonságaival és az emberi szervezetre való hatásával összhangban kell elvégezni (vizelethajtási és emésztési szerepe, a szükséges ásványi anyagok pótlása és egyéb).

2. Több klinikai megfigyelés egybehangzó eredménye, amennyiben megfelel, helyettesítheti a jelen szakasz d) 1. pontjában rögzített vizsgálatokat, ha az eredmények jelentős száma és egybehangzása azonos eredményekhez vezet.
3. Jelen szakasz d) 2. pontjában rögzített klinikai tesztek szükség szerint kiválthatók, a már elvégzett és elfogadott klinikai vizsgálatok eredményeivel, amennyiben ezek az azonos összetételű természetes ásványvízre vonatkoznak, ahol a domináns és balneológiai jelentőségű ionok értékében legfeljebb 5%-os eltérés mutatkozik.

Amennyiben a rendszer több forrásból tevődik össze, a vízmintát a gyűjtőhelyen kell levenni.

### 9. §

A meghatározott alkotórészek tartalma a természetes ásványvízben, valamint a palackban nem haladhatja meg a 2. táblázatban megadott értékeket:

**2. táblázat**

| Sorszám | Alkotórészek                    | Megjelölés                       | Maximálisan engedélyezett mennyiség mg/l |
|---------|---------------------------------|----------------------------------|--|
| 1.      | 2.                              | 3.                               | 4.                                       |
| 1.      | Arzén és arzénvegyületek        | As                               | 0,05                                     |
| 2.      | Báriumvegyületek                | Ba                               | 2  |
| 3.      | Ólomvegyületek                  | Pb                               | 0,05                                     |
| 4.      | Kadmiumvegyületek               | Cd                               | 0,005                                    |
| 5.      | Krómvegyületek                  | Cr                               | 0,05                                     |
| 6.      | Cianid                          | CN                               | 0,01                                     |
| 7.      | Fluorid                         | F                                | 1,5                                      |
| 8.      | Rézvegyületek                   | Cu                               | 1  |
| 9.      | Mangánvegyületek                | Mn                               | 2  |
| 10.     | Nitrát                          | N                                | 10                                       |
| 11.     | KMnO <sub>4</sub> felhasználása | O <sub>2</sub>                   | 3  |
| 12.     | Fenol                           | C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH | 0,001                                    |
| 13.     | Higanyvegyületek                | Hg                               | 0,001                                    |
| 14.     | Hidrogén szulfid                | H <sub>2</sub> S                 | 0,05                                     |
| 15.     | Szelén és szelénvegyületek      | Sc                               | 0,01                                     |
| 16.     | Cinkvegyületek                  | Zn                               | 5  |
| 17.     | Antimonvegyületek               | Sb                               | 0,01                                     |

### 10. §

A 9. szakasz 2. táblázatában előírt alkotórészek tartalmától eltérően, a természetes ásványvízben található fluor (F) kivételesen meghaladhatja az 1,5 mg/l mennyiséget. Ebben az esetben, a fluor mennyiségét külön fel kell tüntetni a címkén.

A természetes ásványvíz forrásánál mért nitrit nem haladhatja meg a 0,03 mg/l mennyiséget, N-nel jelölve (nitrogén).

### 11. §

Az előállítás és forgalmazás során, a természetes ásványvíz nem tartalmazhatja a következő élősködőket és kórokozó mikroorganizmusokat:

- Salmonella spp.
- Shigella spp.
- Vibrio cholerae
- Enterovírus

Jelen szakasz 1. bekezdésében rögzített feltételek csak akkor tekinthetők teljesítettnek, ha a természetes ásványvíz nem tartalmaz koliformikus baktériumokat, Escherichia coli féle baktériumokat, Pseudomonas aeruginosa és Streptococcus faecalis baktériumokat 100 ml vízmintában, valamint szulfitoredukciós baktériumokat 50 ml vízmintában.

### 12. §

A palackozott természetes ásványvízben az aerob baktériumok száma, legkésőbb 12 órával a palackozás után (ún. CFU kolóniák száma), nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

- a) 20 db / 1ml, 37 °C inkubációs hőmérsékleten, 24-48 órán át agar-agar táptalajon tenyésztve,
- b) 100 db / 1ml, 20-22 °C inkubációs hőmérsékleten, 74 órán át agar-agar táptalajon tenyésztve.

A forgalomban levő természetes ásványvízben található nagyobb mennyiségű élő aerob mikroorganizmusok száma, a forrás természetes, normális mikro-flóra fejlődésének az eredménye lehet, ezért a jelen szakasz 1. bekezdés, a) és b) pontokban említett értékektől eltekintve, ez mégsem jelent szennyeződést.

### 13. §

A mikrobiológiai vizsgálatok az egészséges ivóvíz tisztaságára vonatkozó külön előírásban meghatározott módszertan szerint készülnek.

### 14. §

A természetes ásványvíz palackozása során, az alábbi műveletek engedélyezettek:

- a) instabil elemek eltávolítása, mint pl. a vas- és kénvegyületek, filtrációval vagy derítéssel, előzetes levegő-, oxigén- vagy ózonnal történő oxidációval, amennyiben ezek az eljárások nem változtatják meg a természetes ásványvíz általános tulajdonságait,

- b) több forrásból származó természetes ásványvizek keverése azonos víznyerő területről,
- c) a CO<sub>2</sub> részleges, vagy teljes eltávolítása fizikális eljárások alkalmazásával,
- d) a CO<sub>2</sub> hozzáadása vagy ezzel dúsítása.

### 15. §

A természetes ásványvíz címkéjén feltüntethető hogy „kiselica” (savanyúvíz), amennyiben legalább 250 mg/l szabad, természetes szén-dioxidot tartalmaz.

### 16. §

A természetes ásványvíz forrásánál a vizet csak olyan palackformájú tartályokba lehet tölteni, amelyeket a fogyasztók jelenléte nélkül úgy zárják le, hogy látható sérülés nélkül nem lehet hozzáférni, és a tartalmát megváltoztatni. Ezek után, amennyiben az alábbi követelményeknek eleget tettek, a termék forgalomba hozható:

- a) ha a palackozó berendezések úgy vannak kivitelezve, hogy megakadályozzák a víz szennyeződését, és garantálják a forrásvíz eredeti alkotórészeinek megőrzését,
- b) ha a nyerőhely és környéke védve van az esetleges szennyeződésektől,
- c) ha a vezetékek, tartályok és a berendezések azon alkatrészei, amelyek közvetlenül érintkeznek a természetes ásványvízzel olyan anyagból készültek, amely megakadályozza a természetes ásványvíz vegyi-, fizikális-kémiai vagy mikrobiológiai megváltoztatását,
- d) ha a természetes ásványvíz szállítása a forrástól a palackozóüzemig, zárt csőrendszeren keresztül történik,
- e) ha a természetes ásványvíz szállítása a forrástól a palackozóüzemig csak csőrendszeren keresztül történik, illetve olyan palackokba zárva, amelyek a végső fogyasztók részére készültek.

### 17. §

Jelen szabályzat 3. táblázatában megadott természetes ásványvíz tulajdonságait, amennyiben a kémiai elemzések ezt igazolják, reklámozás céljából a címkén fel lehet tüntetni.

#### 3. táblázat

| Tulajdonságok megjelölése     | Feltételek                               |
|-------------------------------|--|
| Ásványokban szegény           | < 500 mg/l ásványi anyagokat tartalmaz   |
| Ásványokban nagyon szegény    | < 50 mg/l ásványi anyagokat tartalmaz    |
| Ásványi sókban gazdag         | > 1500 mg/l ásványi anyagokat tartalmaz  |
| Hidrogén-karbonátot tartalmaz | > 600 mg/l hidrogén-karbonátot tartalmaz |
| Szulfátot tartalmaz           | > 200 mg/l szulfátot tartalmaz           |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Kloridot tartalmaz    | > 200 mg/l kloridot tartalmaz             |
| Kalciumot tartalmaz   | > 150 mg/l kalciumot tartalmaz            |
| Magnéziumot tartalmaz | > 50 mg/l magnéziumot tartalmaz           |
| Fluoridot tartalmaz   | > 1 mg/l fluoridot tartalmaz              |
| Vasat tartalmaz       | > 1 mg/l kétvalensű vasat tartalmaz       |
| Savanyúvíz            | > 250 mg/l szabad szén-dioxidot tartalmaz |
| Nátriumot tartalmaz   | > 200 mg/l nátriumot tartalmaz            |
| Enyhén dúsított       | < 3000 mg/l szén-dioxidot tartalmaz       |

### 18. §

Szénsavmentes természetes ásványvíz is forgalmazható, amennyiben a természetes ásványvíz szén-dioxid tartalma nem haladja meg a hidrogén-karbonát egyensúlyának megtartásához szükséges mennyiséget.

Ezt a terméket „szénsavmentes természetes ásványvíz” megnevezéssel kell a címkén feltüntetni.

### 19. §

Ahhoz, hogy a természetes forrás- és ásványvizekre vonatkozó alapkövetelményeknek eleget tegyünk, szükséges legalább ötévente egyszer elvégezni a jelen szabályzat 5. szakasz, 3. bekezdésében, valamint a 21. szakasz, 3. bekezdésében rögzített, a természetes ásványvizekre vonatkozó átfogó kivizsgálást, illetve ha bekövetkeznének az alábbi változások:

1. ha a forrás kiaknázása, összességében több mint 20%-ban megváltoztatja a víz vegyi összetételét,
2. ha egyéb okok ezt indokolják.

A természetes ásvány- és forrásvíz vegyi összetételének kivizsgálásához, legalább a következő alkotórészek meghatározása szükséges: nátrium, kálium, ammónium, kalcium, magnézium, vas, alumínium, mangán, stroncium, klorid, szulfát, bromid, jodid, nitrát, hidrogén-karbonát, szilíciumsav, szén-dioxid és hidrogén-szulfid.

## III. A FORRÁSVÍZ ELŐÁLLÍTÁSÁRA ÉS FORGALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ ALAPKÖVETELMÉNYEK

### 20. §

Jelen szabályzat szerint, a forrásvíznek az alábbi alapkövetelményeknek kell megfelelnie:

- a) földalatti víztároló helyekből nyerik ki, egy vagy több természetes forrásból, vagy fűrt kútból, mindennemű szennyeződéstől mentesítve.



- b) a forrásvíz alkotórészeinek, hőmérsékletének és egyéb tulajdonságainak mindig állandónak kell lenniük, illetve a természetes változások keretein belül kell hogy maradjanak, és a forrás megváltozott bősége esetén sem változhatnak.

## 21. §

Ahhoz, hogy a víz „forrásvíz” név alatt kerülhessen a Horvát Köztársaság területén címkézésre, valamint forgalmazásra, a szállító egy minőség-megfelelési nyilatkozattételre köteles, mely szerint a forrásvíz megfelel a jelen szabályzat 20. szakaszában előírt alapkövetelményeknek.

Jelen szabályzat szerint, szállítónak tekinthető a Horvát Köztársaságban kinyert forrásvíz előállítója, illetve importőre vagy külföldi cég képviselője, amely más országokból importálja a forrásvizet.

A minőség-megfelelési nyilatkozatot a szállító csak a külön szabályzatban meghatalmazott jogi személyek által elvégzett alábbi teszt-eredmények alapján állíthatja ki:

- e) geológiai és hidrogeológiai
- f) fizikai, kémiai és fizikális-kémiai
- g) mikrobiológiai

A vizsgálatok elvégzéséről készült kimutatásoknak, a jelen szabályzat 8. szakasz, 1. bekezdés, a), b) és c) pontjában előírt teszt-eredményeket kell tartalmaznia.

Jelen szakasz 3. bekezdése alapján, a Horvát Köztársaságba importált és forgalomba helyezett forrásvízre vonatkozó vizsgálatokról készült kimutatásokat, a jelen szabályzat 6. szakaszában előírt feltételekkel fogadják el.

A szállító köteles a forrásvízes palack címkéjén feltüntetni, hogy a termék, a jelen szabályzat szerint, a forrásvizekre vonatkozó alapkövetelményeknek megfelel.

## 22. §

A forgalmazásra szánt forrásvíz minősége, meg kell hogy feleljen a jelen szabályzat 9. szakaszában előírt alkotórészek tartalmának korlátozására vonatkozó előírásoknak, valamint a jelen szabályzat 11. és 12. pontjában előírt mikrobiológiai előírásoknak.

## 23. §

A forrásvíz palackozása előtt, engedélyezett az instabil elemek eltávolítása, mint pl. a vas- és kénvegyületek, filtrációval vagy derítéssel, előzetes levegő-, oxigén- vagy ózonnal történő oxidációval.

## 24. §

A forrásvíz alkoholmentes üdítőitalok előállítására alkalmas

#### **25. §**

A forrásvízhez szén-dioxid adagolható, így a címkén ezt „dúsított forrásvíz” néven kell feltüntetni.

### **IV. AZ ASZTALI VÍZ ELŐÁLLÍTÁSÁRA ÉS FORGALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ ALAPKÖVETELMÉNYEK**

#### **26. §**

Az asztali víz ivóvízből készül, a jelen szabályzat 27. szakasz, 1. bekezdése szerint, organoleptikus tulajdonságainak fokozása érdekében egy vagy több engedélyezett alkotórész hozzáadásával.

#### **27. §**

Az asztali víz előállításához, engedélyezett az ivóvízhez a következő adalékok hozzáadása: nátrium-klorid, kalcium-klorid, nátrium-karbonát, kalcium-karbonát, nátrium-hidrogénkarbonát, magnézium-karbonát, nátrium-szulfát, magnézium-szulfát, nátrium-fluorid és szén-dioxid.

A jelen szakasz 1. bekezdésében felsorolt adalékanyagoknak, a külön előírásokkal szabályozott az élelmiszeriparban erre vonatkozó követelményeknek kell megfelelniük.

#### **28. §**

A forgalmazásra szánt asztali víz minősége, meg kell, hogy feleljen az ivóvíz egészségügyi tisztaságára vonatkozó külön előírásoknak, a jelen szabályzat 9. szakaszában előírt alkotórészek tartalmának korlátozására vonatkozó előírásoknak, valamint a jelen szabályzat 11. és 12. pontjában előírt mikrobiológiai előírásoknak.

### **V. FELIRATOZÁS**

#### **29. §.**

A termék palackozva kerül forgalomba, amelynek feliratozást kell tartalmaznia a palackon, a címkén vagy a függő-címkén.

Amennyiben a jelen szabályzatban nincs másképp előírva, akkor a címkének az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

1.) a termék megnevezését, és ha van, akkor a kereskedelmi nevét is,

- 2.) a gyártó cég nevét és címét, az importált termék esetében pedig a származási országot, a gyártó székhelyét, az importőr nevét és címét, vagy a külföldi vállalat képviselőjének a nevét és címét.
- 3.) a palack tartalmának a mennyiségét,
- 4.) a forrás nevét, ha van ilyen,
- 5.) a jellegzetes alkotórészek fajtáját és mennyiségét, illetve a jellegzetes alkotórészek átlagos éves értékeit mg/l, és az adalékok mennyiségét mg/l.
- 6.) a szavatossági időt, hónap és év megjelölésével,
- 7.) a tárolásra vonatkozó utasításokat.

A fenti adatokon kívül, a címke egyéb, a fogyasztók szempontjából fontos feliratokat is tartalmazhat.

A faliratozás szembetűnő, egyértelmű és olvasható kell hogy legyen.

A címke nem tartalmazhat olyan jeleket (neveket, képeket, rajzokat és hasonlót), amelyek megtéveszthetik a fogyasztókat, ami a termék származási helyét és minőségét illeti.

A betűknek, amelyekkel a termék neve, kereskedelmi megnevezése valamint a cég, illetve a gyártó neve és címe van feltüntetve, nagyobb méretűnek kell lenniük, mint a többi feliratoknál alkalmazott betűk.

### **30. §**

A forrásvízes palackon található címkének a „forrásvíz” feliratot kell tartalmaznia.

A forrásvízes címke nem tartalmazhat olyan jeleket, képeket vagy rajzokat, amelyek könnyen összetéveszthetők a természetes ásványvízzel, különös tekintettel az olyan kifejezésekre, mint a „savanyúvíz”, „ásványvíz”, „ásvány” vagy ehhez hasonló képzett szavak.

### **31. §**

Az asztali vizes palackon található címkének az „asztali víz” feliratot kell tartalmaznia.

Az asztali vizes címke nem tartalmazhat olyan jeleket, képeket vagy rajzokat, amelyek könnyen összetéveszthetők a forrásvízzel, vagy a természetes ásványvízzel, különös tekintettel az olyan kifejezésekre, mint az „ásványvíz”, „ásvány”, „savanyúvíz”, „forrás” vagy ehhez hasonló képzett szavak.

**32. §**

A jelen szabályzat 1. szakasza szerint, a palackozott mennyiségek, ezek feltüntetése, a palackozott mennyiség eltérésének engedélyezése, és a palackozás ellenőrzésére irányuló mintavételezés, a palackozás mérésügyi követelményeire vonatkozó külön előírásokban van megadva.

**ÁTMENETI- ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK****33. §**

A jelen szabályzat hatályba lépése napjával, megszűnik a természetes ásványvizek minőségére vonatkozó Szabályzat (53/91-es Közlöny – Narodne novine).

**34. §**

Jelen szabályzat 1999. január 01-én lép hatályba, és attól a naptól kezdve alkalmazható.